

32012D0602

7.7.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 177/1

**ODLUKA br. 602/2012/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 4. srpnja 2012.****o izmjenama Sporazuma o osnivanju Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD) kojom se zemljopisni opseg poslovanja EBRD-a širi na južni i istočni Mediteran**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

- (2) Sukladno izvještaju Upravnog vijeća Vijeću guvernera o zemljopisnom širenju poslovanja Banke na područje južnog i istočnog Mediterana, južni i istočni Mediteran obuhvaća zemlje koje imaju obalu na Mediteranu te Jordan koji je potpuno integriran u ovo područje.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 212.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

- (3) Kao odgovor na događaje na južnom i istočnom Mediteranu iz 2011. godine, Komisija i Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku izdali su, 8. ožujka 2011., zajedničku komunikaciju pod nazivom „Partnerstvo za demokraciju i zajednički napredak s južnim Mediteranom”, izrazivši snažnu političku i gospodarsku potporu Unije ovoj regiji. Zajednička komunikacija uključivala je mogućnost proširenja mandata EBRD-a na zemlje južnog susjedstva, oslanjajući se na iskustvo EBRD-a tijekom proteklih 20 godina. Europsko vijeće je 24. i 25. ožujka 2011. u potpunosti potvrdilo sadržaj spomenute zajedničke komunikacije. U svojoj Rezoluciji od 7. travnja 2011. o reviziji Europske politike susjedstva – južna dimenzija, Europski parlament pozvao je EBRD da izmijeni svoj statut kako bi sudjelovao u procesu financijske pomoći.

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovitim zakonodavnim postupkom <sup>(1)</sup>,

budući da:

- (4) U svibnju 2011., čelnici zemalja skupine G8 zaključili su Partnerstvo iz Deauvillea, kako bi pomogli zemljama južnog i istočnog Mediterana u njihovoj tranziciji prema slobodnom, demokratskom i tolerantnom društvu i pozvali su EBRD da proširi zemljopisni opseg svojega poslovanja kako bi primijenio svoje iskustvo i pružio potporu navedenim zemljama u prihvatanju načela višestranačke demokracije, pluralizma i tržišnoga gospodarstva.

- (1) Od svoga osnutka 1991. godine, Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD) pomagala je zemljama središnje i istočne Europe u njihovoj tranziciji prema otvorenom tržišnom gospodarstvu i promicanju privatnih i poduzetničkih inicijativa. Zemljopisni opseg poslovanja EBRD-a trebalo bi proširiti na južni i istočni Mediteran radi promicanja sličnih ciljeva. Kao odgovor na gospodarsku i političku situaciju u zemljama južnog i istočnog Mediterana, EBRD se odlučio za postupno uvođenje svojih aktivnosti, vodeći računa o posebnostima predmetne regije.

- (5) Širenje poslovanja EBRD-a na južni i istočni Mediteran odražava potporu Unije i međunarodne zajednice nadi, koju je potaklo Arapsko proljeće, da će u toj regiji doći do tranzicije prema tržišnom gospodarstvu i pluralističkom demokratskom društvu.

<sup>(1)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 13. lipnja 2012. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 26. lipnja 2012.

- (6) Imajući na umu krhkost gospodarstava u novim zemljama u kojima EBRD započinje svoje poslovanje te društvene nejednakosti koje su bile jedan od ključnih razloga za previranja Arapskog proljeća, predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi potaknuti EBRD da proširi pozornost i na razvoj privatnog sektora, kako bi, putem svojeg financiranja, doprinio ostvarenju društveno i ekološki održivog društva, na način opisan u Milenijskim razvojnim ciljevima i u skladu s člankom 3. stavkom 5. i člankom 21. Ugovora o Europskoj uniji. Posebno, predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi poticati doprinos EBRD-a tranziciji prema energetski učinkovitom, društveno uključivom, otvorenom tržišnom gospodarstvu, vodeći računa o društvenom okruženju, siromaštvu te stanju građanskih i ljudskih prava.
- (7) Rezolucijama 137. i 138. koje su donesene 30. rujna 2011., Vijeće guvernera EBRD-a glasalo je u korist potrebnih izmjena Sporazuma o osnivanju EBRD-a („Sporazum”), omogućujući širenje zemljopisnog opsega poslovanja EBRD-a na južni i istočni Mediteran, istodobno zadržavajući preuzete obveze prema zemljama u kojima već posluje. Svi guverneri EBRD-a iz EU, uključujući guvernera koji predstavlja Uniju, glasali su za navedene izmjene.
- (8) Rezolucijom 134. koja je donesena 21. svibnja 2011., Vijeće guvernera EBRD-a naglasilo je da bi planirano proširenje mandata EBRD-a trebalo ostvariti a da se od dioničara ne zahtjeva ulaganje dodatnog kapitala.
- (9) U skladu s člankom 56. Sporazuma, Vijeće guvernera treba pitati sve članove da li prihvaćaju predložene izmjene.
- (10) Predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi uložiti svoja najbolja nastojanja da potaknu EBRD da pažljivo prati svoje poslovanje, posebno u zemljama gdje postoji manjak političke odgovornosti, gdje se krše građanska i ljudska prava ili gdje postoji visoka razina korupcije. Nadalje, predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi uložiti svoja najbolja nastojanja da osiguraju da se u poslovnim aktivnostima EBRD-a u novim zemljama vodi računa o načelima stabilnog i sigurnog poslovanja, transparentnosti i borbe protiv prijevare, na koja se poziva Odluka br. 1219/2011/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2011. o upisu dodatnih udjela u kapitalu Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD) od strane Europske unije kao rezultat odluke o povećanju tog kapitala<sup>(1)</sup>.
- (11) Predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi poticati EBRD da, pri obavljanju svojih poslovnih aktivnosti na južnom i istočnom Mediteranu, nastavi zajednički angažman s Unijom i suradnju s civilnim društvom, kao i da dodatno proširi svoju suradnju s Europskom investicijskom bankom i drugim europskim i međunarodnim javnim financijskim institucijama, kako bi u potpunosti iskoristio njihove komparativne prednosti. EBRD bi također trebao izbjegavati preklapanje poslovnih aktivnosti sa spomenutim drugim javnim financijskim institucijama.
- (12) Prije nego EBRD odobri potencijalno širenje poslovanja na neku novu zemlju, trebalo bi napraviti detaljnu tehničku procjenu gospodarskih i političkih uvjeta u dotičnoj zemlji, uključujući: ocjenu posvećenosti te zemlje načelima višestranačke demokracije, pluralizma i tržišnoga gospodarstva, koja su sadržana u članku 1. Sporazuma, ocjenu propusta u procesu tranzicije, pregled aktivnosti drugih međunarodnih financijskih institucija u toj zemlji te prioriteta u vezi s kojima EBRD može na najbolji način iskoristiti svoje jedinstveno znanje i vještine. Prilikom rasprave o navedenim ocjenama, predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi poticati EBRD da u cijelosti uzme u obzir stavove Unije.
- (13) U izvještaju koji će Komisija, u skladu s Odlukom 1219/2011/EU, predstaviti do isteka četvrtog Pregleda kapitala za razdoblje 2011.-15., Komisija bi trebala uzeti u obzir širenje poslovanja EBRD-a na južni i istočni Mediteran.
- (14) Vezano uz doprinos EBRD-a tranziciji zemalja južnog i istočnog Mediterana prema učinkovitom, održivom, modernom tržišnom gospodarstvu, predstavnici Unije u upravnim tijelima EBRD-a trebali bi naložiti EBRD-u podnošenje godišnjeg izvještaja o postignutim rezultatima i provedbu sveobuhvatne procjene vlastitog utjecaja na izgradnju takvoga gospodarstva prije izdavanja petogodišnjeg Pregleda kapitala.
- (15) Izmjene Sporazuma trebalo bi stoga odobriti u ime Unije,

DONIJELI SU OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

Ovim se u ime Unije odobravaju izmjene članka 1. i 18. Sporazuma, kojima se širi zemljopisni opseg poslovanja EBRD-a.

Tekst izmjena nalazi se u Prilogu u informativne svrhe.

<sup>(1)</sup> SL L 313, 26.11.2011., str. 1.

*Članak 2.*

Guverner EBRD-a koji predstavlja Uniju u ime Unije dostavlja EBRD-u Izjavu o prihvatanju izmjena.

*Članak 3.*

Kao dio godišnjeg izvješća Europskom parlamentu, guverner EBRD-a koji predstavlja Uniju izvješćuje i o aktivnostima i poslovanju EBRD-a na južnom i istočnom Mediteranu.

*Članak 4.*

Ova Odluka stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Strasbourgu 4. srpnja 2012.

*Za Europski parlament*

*Predsjednik*

M. SCHULZ

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

A. D. MAVROYIANNIS

---

## PRILOG

## IZMJENE SPORAZUMA O OSNIVANJU EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Članak 1. Sporazuma o osnivanju Banke mijenja se kako slijedi (novi je tekst u kurzivu):

„Članak 1.

**Cilj**

Doprinosi gospodarskom napretku i obnovi, cilj je Banke poticanje tranzicije prema otvorenom tržišno-orijentiranom gospodarstvu i promicanje privatne i poduzetničke inicijative u zemljama središnje i istočne Europe koje primjenjuju i vjeruju u načela višestranačke demokracije, pluralizma i tržišnoga gospodarstva. *Podložno istim uvjetima, cilj banke može se provoditi i u Mongoliji, kao i u zemljama članicama s područja južnog i istočnog Mediterana, kako to odredi Banka nakon što najmanje dvije trećine guvernera, koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica, glasuju potvrdno.* U skladu s tim, svako upućivanje na ‚zemlje srednje i istočne Europe‘, ‚zemlje s područja srednje i istočne Europe‘ ‚zemlju primateljicu (ili zemlje primateljice)‘ ili ‚državu članicu primateljicu (ili države članice primateljice)‘ u ovom Sporazumu i njegovim prilogima odnosit će se i na Mongoliju, kao i na svaku takvu zemlju s područja južnog i istočnog Mediterana.“

Članak 18. Sporazuma o osnivanju Banke mijenja se kako slijedi (novi je tekst u kurzivu):

„Članak 18.

**Posebni fondovi**

1.
  - i. Banka može prihvatiti upravljanje Posebnim fondovima čija je namjena da služe cilju i koji se nalaze u okviru funkcija Banke u *zemljama primateljicama i potencijalnim zemljama primateljicama*. Cjelokupan trošak upravljanja određenim Posebnim fondom ide na teret predmetnog Posebnog fonda.
  - ii. Za potrebe podtočke i., Vijeće guvernera može, na zahtjev članice koja nije zemlja primateljica, odlučiti da navedena članica ispunjava uvjete da postane potencijalna zemlja primateljica tijekom određenog razdoblja i pod uvjetima koji se budu činili prikladnima. Takva odluka donosi se potvrdnim glasovanjem najmanje dvije trećine guvernera, koji predstavljaju najmanje tri četvrtine ukupne glasačke snage članica.
  - iii. Odluka da se članici dopusti da postane potencijalna zemlja primateljica može se donijeti samo ako navedena članica ispunjava uvjete da postane zemlja primateljica. Navedeni uvjeti utvrđeni su u članku 1. ovog Sporazuma, onako kako isti glasi u trenutku donošenja takve odluke ili kako će glasiti nakon stupanja na snagu eventualne izmjene koju je Vijeće guvernera već odobrilo u trenutku donošenja takve odluke.
  - iv. Ako potencijalna zemlja primateljica nije postala zemlja primateljica na kraju razdoblja iz podtočke ii., Banka odmah prekida sve posebne aktivnosti u toj zemlji, osim onih koje mogu utjecati na uredno ostvarenje, zaštitu i očuvanje imovine Posebnog fonda i ispunjenje obveza koje su nastale s tim u vezi.
2. Posebni fondovi koje je Banka prihvatila mogu se koristiti u *zemljama primateljicama i potencijalnim zemljama primateljicama* na bilo koji način i pod bilo kakvim uvjetima u skladu s ciljem i funkcijama Banke, s drugim primjenjivim odredbama ovog Sporazuma i sa ugovorom ili ugovorima koji se odnose na takve Fondove.
3. Banka donosi pravila i propise koji su potrebni za osnivanje, upravljanje i korištenje svakog pojedinog Posebnog fonda. Takva pravila i propisi moraju biti u skladu s odredbama ovog Sporazuma, izuzev onih odredaba koje se izričito primjenjuju samo na redovno poslovanje Banke.“